



ГАСЫМОВ ЭЛЬДАР ШАФИАДДИНОВИЧ

## ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА СИСТЕМЫ НОМИНАЦИИ В ПОВЕСТИ В. Н. БОРОВИЦКОЙ «КАВТОРАНГ»

Предметом исследования настоящей статьи является система онимов и связанные с ней лексико-семантические особенности повести В. Н. Боровицкой «Кавторанг». В работе произведён анализ имён собственных в аспекте антропонимики. Сделан вывод о том, что функциональная специфика номинации героев художественного произведения обусловлена не только центральным нарративным образом, но и включает мотивы, свойственные авторскому голосу. Отмечено явление криптолалии, реализованное в жаргонном наименовании «кавторанг». Рассмотрено использование внутритекстовой антономазии, возможное благодаря особой структуре ономастической системы.

Ключевые слова: номинация, оним, средства выразительности, жаргон, лексема.

Keywords: nomination, onym, means of expression, jargon, lexeme.

Интерес к творчеству В. Н. Боровицкой вовсе не случаен. При жизни писательница часто посещала Хабаровск: выступала в Педагогическом институте ТОГУ, Хабаровской духовной семинарии, Хабаровском краевом институте развития образования с лекциями, беседами, на которых нередко делилась писательским опытом, знакомила со своими произведениями. Её слушателями были студенты и преподаватели, учителя и школьники.

Объектом исследования настоящей статьи являются принципы номинации героев в повести В. Н. Боровицкой «Кавторанг» [4]. В работе анализируется своеобразие значений имён собственных, их функционально-эстетической специфики.

Известно, что имена персонажей художественного произведения нередко становятся способом выражения как авторского взгляда на описываемую действительность, лица и события, так и чувств, оценок и мнений других героев, составляющих систему характеров драматических, эпических или лирических сочинений. Номинация персонажа является важным средством создания образа, способствует пониманию мировоззрения автора, верной интерпретации художественного произведения [6, с. 75]. Хрестоматийным примером служит образ господина из Сан-Франциско в одноимённой повести И. А. Бунина. Писатель не даёт герою имени и фамилии, тем самым лишая индивидуальности и обезличивая его [9, с. 13].

Имена собственные в рамках повести «Кавторанг» рассматриваются в аспекте ономастики, лингвистической науки, занимающейся всесторонним изучением имён собственных [3, с. 7].

Следует отметить, что многие повести В. Н. Боровицкой совмещают в образе повествователя как авторскую картину мира, так и собственно нарративную. Данное совмещение фокусов обусловлено тем, что повествование в рассказах нередко ведётся от первого лица. Отмеченные особенности позволяют предположить, что при характеристике ономастического корпуса повествователя справедливо учитывать не только идейно-эстетический подтекст, но и биографические мотивы, включающие оценку автором тех или иных явлений реальной действительности.

Повесть написана в 1986 году. Действие разворачивается в 60-е годы XX века. Главная героиня и повествователь — Мария Николаевна, юная выпускница медицинского университета. Обстоятельства направили её на работу с необычными больными: частично парализованными людьми, одинокими, оставшимися без надежды на будущее.

Произведение включает более десяти действующих лиц, среди которых весомую часть составляют второстепенные. Однако онимы, употреблённые в отношении любого персо-

нажа, раскрывают оценку личности того или иного героя, его мировоззрения и жизненных убеждений, даваемую Марией Николаевной. Оним — слово или словосочетание, которое служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации. Форма «оним» удобна как объединяющая для всех соподчинённых терминов [8, с. 95].

Один из первых онимов встречается в начале повести. Предложение работы главной героине было сделано преподавателем медицинского университета Гецовым. Интересно, что на протяжении всего сюжета Мария Николаевна, говоря о профессоре, почти не использует других антропонимов, кроме фамилии. Официальность, некоторая сухость, скрытая в таком способе номинации, дополняет портрет героя: «У Гецова породистое лицо. Черты выписаны крупно и резко, губы тонкие, подбородок упрямец. Очки в тонкой золотой оправе завершают портрет сдержанного и жёсткого человека» [4, с. 6]. Коннотации фамильярности, нередко связанные с фамильным именованием, в данном случае отсутствуют. Подчёркивается исключительно деловая связь между преподавателем и талантливой студенткой, в которой Гецов видит не только врача, но и человека, способного помочь отчаявшимся людям. Почтение и уважение, акцент на преобладание профессионального интереса к личности Гецова выражены Марией Николаевной путём использования антропонима.

Подобное значение приобретает оним при описании Николая Петровича. Официальная номинация по имени-отчеству говорит не только об уважении, как в случае с Гецовым, но и о более близком общении между героями. Марию Николаевну и Николая Петровича, помимо общих интересов, связывают ещё и семейные доверительные отношения. Выпускница медицинского университета восхищается талантом мудрого филолога, его любовью к делу своей жизни: «Он не читал свои лекции, он переносился во время, о котором говорил, и уносил туда слушателей» [4, с. 18].

Одним из способов дифференциации профессионалов-интеллектуалов, сыгравших важную роль в становлении Марии как личности и как врача, является отличительная номинация Гецова и Николая Петровича. С Гецовым героиню связывает работа, для неё профессор — пример талантливого доктора. Она разделяет взгляд преподавателя на медицину, уважает его знания и серьёзный подход к делу.

Николай Петрович для Марии не просто специалист в своей области, он часто описывается как духовный наставник, носитель мудрости поколений, как непризнанный гений. Помимо прочего, Николай Петрович был и остаётся верным спутником её матери, вследствие чего их связь представляется более доверительной.

Сопоставление онимов с характеристикой их носителей, дальнейшее разграничение образов, анализ их различия являются элементами регулятивной конструкции текста. Под регулятивностью понимается системное качество текста, заключающееся в способности «управлять» познавательной деятельностью читателя [2, с. 140]. Хотя образы двух мэтров — врача и филолога — в некоторой степени схожи, однако их характеристика, выраженная повествователем, не тождественна.

Примечательным кажется антропоним «Роберт Семёнович» — необычное сочетание европейского имени с распространённым русским отчеством. Заведующий отделением описан как внешне привлекательный мужчина средних лет. Автор подчёркивает фонетические особенности имени: «Молодые медсестры, говоря о нем, называют его Роберт, грассируя на “р” и растягивая первый слог. Красиво звучит. Как в опере» [4, с. 10]. Протяжное «р» может указывать на некоторую агрессивность характера заведующего. Возникают ассоциации с рычанием и хищничеством. К завершению повести нравственный облик персонажа меняется, выявляются новые качества, такие как беспринципный карьеризм, двуличность, филистерство. Пока в лечебной практике Марии Николаевны всё шло благополучно, заведующий не нарушал привычного темпа работы. Однако после ухудшения здоровья кавторанга Роберт Семёнович, найдя рычаг давления, направляет в палату, где лечатся капитан и остальные участники повести, не говорящего по-русски состоятельного пациента, чем вынуждает Марию Николаевну покинуть больницу.

Следует отметить, что этот больной оценён автором довольно однозначно. В тексте он лишён имени, которое заменяют антропонимные конструкции: «занимающий большой пост в одном из южных городов», «новый больной».

В образе Роберта Семёновича пересиливает европейская составляющая, подчёркнутая точным подбором имени. Глава отделения стремится к успешной карьере, материальному благополучию, вследствие чего не разделяет стремления юной героини к бескорыстной помощи.

Имя Роберт ассоциативно связано со многими историческими лицами благородного происхождения, среди которых, например, Роберт I, король Венгрии и Хорватии, Роберт II, граф Фландрии. Жизнь обязывала этих людей обладать стойкостью и непреклонностью, часто им приходилось быть жестокими ради благополучия своего народа. Вероятно, часть этих качеств в изменённой форме передана и Роберту Семёновичу, который говорит Марии Николаевне: «Кроме того, наша задача — возвращать стране деятельных, перспективных людей» [4, с. 41]. Властность и желание достичь успеха, внимание к людям как частям общего государственного механизма и скрытый цинизм — оттенки, звучащие в антропониме «Роберт Семёнович».

Не менее значимо, что характер главы отделения оказывается достаточно цельным и непротиворечивым, что позволяет автору использовать его как основу для внутриконтекстной антономазии. Данный троп состоит в применении имени собственного для обозначения лица или (шире) образа жизни, имеющего качества первоначального носителя этого имени [1, с. 48]. Выражая своё несогласие с прагматическим взглядом на жизнь, Мария Николаевна говорит: «Хочется настоящего творчества. Если пойму, что ни на что особенное не способна, тогда можно жить по Роберту» [4, с. 45].

Особое место в повести занимает оним «кавторанг». Вынесенная в заглавие данная языковая единица приобретает статус лексической доминанты, являющейся центральным узлом ассоциативно-семантической сети, регулирующей связи и отношения лексических единиц в рамках художественно моделируемых ситуаций и концептов. Находясь в препозиции, лексема «кавторанг» определяет перспекцию последующего развёртывания лексической макроструктуры текста [2, с. 368].

Кавторанг — сокращение от «капитан второго ранга» [5, с. 147]. Слово носит жаргонный оттенок, однако это не мешает почти всем героям именовать Воронкова подобным образом. Вероятно, данный факт обусловлен тем, что почти каждый, принимающий активное участие в сюжетной линии повести, сталкивался с войной и определёнными её проявлениями. Это позволяет персонажам быть включёнными в контекст, на котором основан социолект. Для современного читателя слово находится в области информационного шума как в языковом аспекте (фонетически и графически), так и, следовательно, в плане содержания [10, с. 25]. Для Марии, Гецова, Николая Петровича номинация подобного рода является привычной в связи с тем, что герои имеют определённый опыт жизни во время войны.

Известно, что жаргон включает в себе элементы тайноречия — позволяет посредством определённых языковых единиц исключить из коммуникативного акта посторонних лиц [7, с. 66]. Дешифровка криптолалии (тайноречие) — процесс, вследствие которого происходит укрепление социального контакта. Общение носит не только практический характер, но и приобретает игровую функцию, что активизирует диалог, способствует его более динамичному развёртыванию.

Роберт Семёнович, например, лишь однажды упоминает капитана, при этом используя специальный антропоним: «Мария Николаевна, до некоторых пор я верил в ваши методы. Но теперь, когда вы подвергли риску большого Воронкова...» [4, с. 42]. Способ номинации заведующего устраняет индивидуальность капитана, уравнивает его со всеми пациентами клиники. Характер кавторанга, его боевое прошлое не интересуют Роберта Семёновича, что

ещё раз подчёркивает непричастность чиновника (как его однажды называет Гецов) к тому виду «духовного» лечения, которое поддерживает молодая выпускница медицинского университета.

Отец Марии Николаевны в повести не назван, однако несколько раз подчёркивается его причастность к военному делу, а именно — службе на флоте. Данная особенность мотивирует читателя сопоставлять образы кавторанга и отца Марии, ведь во многом они оказываются схожи.

При использовании широкого контекста творчества В. Н. Боровицкой следует отметить, что автор часто отдаёт предпочтение воинским антропонимам перед привычными фамильно-именными онимами. В повести «Никитские ворота» возлюбленный главной героини назван Старшим Командиром. Важно, что номинации другого рода в отношении персонажа отсутствуют. Автор графически акцентирует внимание на антропониме, используя заглавные буквы в начале двух компонентов. Симпатии В. Н. Боровицкой, рассмотренные в лингвистическом аспекте, находятся не столько в области содержания, сколько в особом фонетическом составе звукокомплекса. Кавторанг, Старший Командир — данные антропонимы шире своего фактического конкретно-предметного значения (воинского звания). Семантический потенциал единиц ономастики выступает за границы закреплённого значения путём реализации образов в художественном мире произведения. Кавторанг — уже не просто звание, это жизненная установка, судьбоносная

роль, выпавшая капитану, проведшему почти все свои годы в борьбе: сначала с врагом, а после — с болезнью. Поэтому особенно значимым является эпизод, когда Мария отвозит героя войны к морю: «Чуть откинув голову и подставив лицо солнцу, он закрыл глаза и впервые показался мне расслабленным и беззащитным» [4, с. 40].

В работе было отмечено своеобразие значений имён собственных, их функционально-эстетической специфики в рамках повести «Кавторанг». Проанализированы принципы номинации героев, находящиеся в тесной связи с образной структурой произведения. Антропоним «Гецов» передаёт почтительно-деловое отношение Марии к профессору. Ономастические особенности онима «Роберт Семёнович» сообщают о двойственности характера персонажа. В границах ассоциативного поля имени выявлены коннотации, обуславливающие некоторые качества заведующего, такие как властность и цинизм. В тексте произведения реализуется потенциал онима путём использования его в качестве основы внутриконтекстной антономазии.

Анализ антропонима «кавторанг» позволил определить жаргонную составляющую лексемы, несущую необходимый эстетический заряд, являющийся компонентом речевой характеристики Гецова, Николая Петровича и Марии. Не менее важным оказывается значение языковой единицы в рамках макроструктуры текста, где лексема играет роль лексической доминанты. Следует отметить равнодушное отношение В. Н. Боровицкой к воинским антропонимам.

## Список использованных источников

1. Ахманова, О. С. *Словарь лингвистических терминов* / О. С. Ахманова. — Москва : Совет. энцикл., 1966. — 608 с.
2. Болотнова, Н. С. *Филологический анализ текста : учеб. пособие* / Н. С. Болотнова. — 4-е изд. — Москва : Флинта : Наука, 2009. — 520 с.
3. Бондалетов, В. Д. *Русская ономастика : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности № 2101 «Русский язык и литература»* / В. Д. Бондалетов. — Москва : Просвещение, 1983. — 224 с.
4. Боровицкая, В. Н. *Повести* / В. Н. Боровицкая. — Москва : ГОУ ДПО «Волгогр. ин-т развития образования», 2007. — 312 с.
5. Капланов, Н. А. *Словарь морского жаргона* / Н. А. Капланов. — 2-е изд., доп. и перераб. — Москва : Горизонт, 2015. — 440 с.
6. Курячая, О. Г. *Номинация персонажа как одно из средств репрезентации особенностей языковой личности автора* / О. Г. Курячая // *Культурная жизнь Юга России*. — 2012. — № 3 (46). — С. 75–76.
7. Москвин, В. П. *Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры : терминолог. словарь* / В. П. Москвин. — 3-е изд. — Ростов-на-Дону : Феникс, 2007. — 208 с.
8. Подольская, Н. В. *Словарь русской ономастической терминологии* / Н. В. Подольская. — Москва : Наука, 1978. — 198 с.
9. Райзман, М. С. *Рассказ И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско» в школьном изучении* / М. С. Райзман // *Вестн. Сев.-Вост. гос. ун-та*. — 2010. — № 13. — С. 12–14.
10. Шанский, Н. М. *Филологический анализ художественного текста : кн. для учителя* / Н. М. Шанский, Ш. А. Махмудов. — 2-е изд. — Москва : Русское слово — учебник, 2013. — 256 с.

Материал поступил в редакцию 11.10.2021.

Сведения об авторе: Гасымов Эльдар Шафиаддинович, студент факультета филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации Педагогического института Тихоокеанского государственного университета (г. Хабаровск).

Научный руководитель: Приходько Виктория Константиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и издательского дела Тихоокеанского государственного университета (г. Хабаровск).

Контактные данные: г. Хабаровск, пер. Облачный, д. 64, кв. 61; e-mail: Aldar283760@mail.ru; тел. 8-909-857-69-79.